

Porównanie tłumaczeń Liczb 25:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i poszedł za tym Izraelitą do namiotu.* (Tam) przebił oboje, tego Izraelitę i tę kobietę przez jej podbrzusze** – i plaga wśród synów Izraela została powstrzymana.*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ namiotu, קִבְּבָה (qubba h), hl, duży namiot lub wydzielona, wewnętrzna część namiotu, <x>40 25:8</x>L.

²⁾ podbrzusze, קֶעוּבָה (qewa h): wg G: przez łono, διὰ τῆς μήτρας αὐτῆς; być może: (1) świątynka, eufemizm narządu intymnego (?); (2) w jej części namiotu; w tym przypadku oznaczałoby to, że Izraelita po prostu ożenił się z Midianitką.

³⁾ <x>20 32:25-29</x>